

FR

Le conditionneur de lit à eau est important pour les propriétaires de lits d'eau pour plusieurs raisons. Sans le conditionneur, les lits à eau peuvent dégager une odeur désagréable et cela arrive quand le n'est pas utilisé régulièrement. L'odeur désagréable est le résultat de la croissance des algues et des bactéries qui se produisent dans l'eau chaude stagnante à l'intérieur du lit à eau. Le conditionneur contrôle la croissance des bactéries causant des odeurs et il maintient votre matelas à eau propre. Le empêche également les bulles, il préserve l'adoucisseur. Et ainsi, il protège le vinyle de l'intérieur.

Instruction: Ajouter une bouteille (250 ml) à votre matelas tous les six mois (le conditionneur fonctionne pendant une période de temps limitée). Les grands matelas bénéficieront de l'ajout de deux bouteilles tous les six mois. Si le couvercle de lit à eau est rempli de deux matelas à l'intérieur, ajouter une de à chaque matelas. Agiter l'eau doucement pour disperser le conditionneur dans tout le matelas.

GB

Waterbed conditioner is important for waterbed owners for several reasons. Without conditioner, waterbeds can smell unpleasantly and it happens when is not used regularly. The bad fragrance is the result of algae and bacteria growth in the stagnant warm water inside waterbed. The conditioner controls the growth of odor-causing bacteria and keeps your waterbed mattress clean. Also prevents bubbles, preserves the softener and protects the vinyl from the inside.

Instruction:

Add one bottle (250 ml) to your mattress every six months (conditioner works for a limited period of time). Large mattresses, will benefit from the addition of two bottles every six months. If waterbed cover is filled up with two mattresses inside, add one bottle to each mattress. Gently agitate the water to disperse conditioner throughout the mattress.

PL

Skoncentrowany płyn antybakteryjny jest niezbędny podczas użytkowania łóżek wodnych z kilku powodów. Brak regularnego stosowania płynu może skutkować nieprzyjemnym zapachem. Jest to spowodowane rozwojem bakterii w nieruchomej wodzie wewnątrz materaca. Płyn kontroluje rozwój bakterii powodujących nieprzyjemny zapach i utrzymuje wodę czystą. Zapobiega również tworzeniu się pęcherzyków powietrza i pielęgnuje wewnętrzną warstwę winylu oraz maty tłumiące.

Instrukcja:

Jedna butelka płynu antybakteryjnego 250ml należy dodać co 6 miesięcy do wody wewnątrz materaca (płyn utrzymuje swoje właściwości tylko przez pewien okres). Do dużych materacy, należy wykorzystać dwie butelki co sześć miesięcy. Jeśli pokrowiec na materac do łóżka wodnego zawiera wewnątrz dwa materace, należy dodać jedną do każdego materaca. Delikatnie poruszyć materacem tak aby płyn został równomiernie rozprowadzony.

DE

Für die Besitzer eines Wasserbettes ist die Nutzung von Wasserbett Konditionierer aus mehreren Gründen wichtig. Ohne die regelmässige Anwendung von können Wasserbetten unangenehm riechen. Dieser unangenehme Geruch wird von Algen und Bakterien verursacht, die in dem stillstehenden, warmen Wasser in dem Wasserbett wachsen. Der Konditionierer kontrolliert das Wachstum von geruchsbildenden Bakterien und hält Ihre Wasserbettmatratze sauber. Weiterhin verhindert Blasenbildung, erhält die Weichmacher und schützt das Vinyl von der Innenseite aus.

ANLEITUNG:

Füllen Sie alle sechs Monate eine Flasche (250 ml) zu dem Wasser ein. Der Konditionierer hat ein begrenzte Wirkungszeit. Bei grösseren Matratzen sind zwei Flaschen alle sechs Monate zu empfehlen. Bei einem Dualsystem mit zwei Matratzen sollte jeweils eine Flasche pro Matratze verwendet werden. Üben Sie sanften Druck auf die Matratze aus, damit das Wasser ganz leicht in Bewegung kommt und sich der Konditionierer so besser verteilen kann.

CZ

Prípravek pro vodní posteľ je nezbytnou pomúckou pro vlastníky vodních postelí a to hned z několika důvodů. Bez něj se z vodní postele může začít šířit nepříjemný zápach, výsledek množení se bakterií a ras v teplé vodě uvnitř matrace. Přípravek zabrání rozšíření bakterií a udržuje vaši matraci čistou a svěží. Také předchází tvorbě bublin a chrání vinylovou vrstvu zevnitř.

Instrukce: Použijte jednu láhev přípravku (250 ml) ve vaší matraci každých 6 měsíců (přípravek je účinný omezenou dobu). Na větší matrace použijte dvě láhve každých 6 měsíců. Pokud máte dvě oddělené matrace, použijte jednu láhev na každou z nich. Jemnými pohyby rozptýlte přípravek uvnitř matrace.

FI

Besisängyn hoitoaine on monesta syystä erittäin hyödyllistä vesisängylle. Ilman hoitoainetta, tai jos hoitoainetta ei ole käytetty säännöllisesti, voi vesisänky alkaa haisemaan epämiellyttävältä. Tämä haju johtuu bakteereista ja levästä, jotka kasvavat lämpimässä ja paikallaan olevassa vedessä patjan sisällä. Hoitoaine hillitsee bakteerien kasvua ja pitää patjaa puhtaana. Estää myös ilmakuplien muodostumista ja suojaa vinyyliä sisäpuolelta.

Käyttöohjeet: Lisää yksi pullo (250 ml) patjan veteen puolen vuoden välein (hoitoaine toimii vain tietyn aikaa). Suuriin patjoihin suosittelemme lisäämään kaksi pulloa hoitoainetta puolen vuoden välein. Jos vesisängyssäsi on kaksi patjaa, lisää yksi pullollinen hoitoainetta kumpaankin patjaan. Lisäämisen jälkeen painele ja ravistele patjaa varovasti, jotta vesi kuljettaa hoitoaineen ympäri patjaa.

SE

Antialgmedel är viktig för insidan av vattenmadrassen av olika skäl. För att förhindra bakterietillväxt i vattensängsvattnet med otrevlig odör som följd, fordras regelbunden tillsättning av ett specialkomponerat antialgmedel. Antialgmedel håller vattnet i vattenmadrassen fräscht samtidigt som beläggningar på madrasshöljets insida elimineras. Förhindrar också att luftbubblor bildas, bevarar mjukmedlet och vårdar det inre lagret av vinylen.

Instruktion:

Tillsätt 250ml antialgmedel var 6:e månad (antialgmedlet fungerar under en begränsad tid). För stora madrasser, tillsätt två flaskor varje halvår. Om det under madrasskyddet finns två stycken separata madrasser, tillsätt en flaska antialgmedel till varje madrass. Skaka försiktigt vattnet för att sprida antialgmedlet i hela madrassen.

SP

El acondicionador para camas de agua es un elemento importante para los propietarios de este tipo de camas por varias razones. Sin este acondicionador, las camas de agua pueden desarrollar olores desagradables, que se producen cuando un producto de este tipo no es utilizado con regularidad. Este olor es el resultado de crecimiento de algas y bacterias en el agua caliente estancada dentro de la cama de agua. El acondicionador controla el crecimiento de las bacterias que causan olores y mantiene limpio el colchón. El también evita las burbujas, conserva el suavizante y protege el vinilo desde el interior.

Instrucciones: Agregue una botella de (250 ml) a su colchón cada seis meses (el acondicionador trabaja por un período de tiempo limitado). Para las camas grandes, se recomienda el uso de dos botellas cada seis meses. Si la cama de agua incluye dos colchones separados, añada una botella de a cada uno de los colchones. Agite suavemente para dispersar el acondicionador por todo el colchón.

HU

A magas koncentrátumú vízágy kondicionáló kulcsfontosságú szerepet nyújt minden típusú vízágy karbantartásában. Rendszeres használat esetében a hatékony védelmet biztosít a szag- és nyálkaképző baktériumok számának növekedésével szemben, ugyanakkor megakadályozza a buborék képződést, konzerválja a vízlágyítót, valamint belülrol óvja a vinylt - a mentes az alkáli- és felületaktív anyagoktól, ezért vinyt barát. Termékünk tisztán tartja a matracot és meghosszabbítja annak élettartamát.

Használat:

Adagoljon 1 üveg, azaz 250 ml-t matracához 6 havonta. Nagy méretű matracokhoz ennek kétszeresét is lehet. Dual matracokhoz külön, 1-1 üveg adagoljon. Vegyítse óvatosan a vizet, míg a kondicionáló teljesen széteszik.

PT

O líquido condicionador para camas de água é um produto importante, por várias razões, para quem é possuidor de uma cama de água. Sem este condicionador, as camas de água podem desenvolver um odor desagradável; o que de resto ocorre com frequência, quando um produto deste tipo não é utilizado com regularidade. Este odor resulta da acumulação de bactérias e fungos na água quente e estagnada que se encontra no interior do colchão. O líquido condicionador controla a reprodução e desenvolvimento destas bactérias que provocam mau odor, mantendo ao mesmo tempo o seu colchão de água limpo. O juda também a prevenir o aparecimento de bolhas de ar na superfície, preservando ainda o revestimento de vinil no interior do colchão.

Instruções de utilização: Aplique uma garrafa de (250 ml) no seu colchão de água de seis em seis meses (o condicionador funciona apenas por um período limitado de tempo). Para colchões de maior dimensão, recomendamos a utilização de duas garrafas a cada seis meses. Caso a sua cama de água inclua dois colchões separados, adicione uma garrafa de a cada um dos colchões. Agite a água gentilmente, de forma a dispersar o condicionador por todo o colchão.

IT

Il concentrato antibatterico è fondamentale per la cura dei materassi ad acqua per diverse ragioni: in primis, senza l'utilizzo regolare del liquido, i materassi ad acqua potrebbero col tempo emanare un cattivo odore. Ciò è causato dal proliferare di alghe e batteri all'interno dell'acqua stagnante contenuta nel materasso. Il concentrato infatti contrasta il proliferare di tali sostanze e mantiene l'acqua sempre pulita. Inoltre previene la formazione delle bolle e preserva la morbidezza del vinile delle pareti dall'interno.

Istruzioni per l'uso: aggiungere un flacone di (250ml) al materasso ad acqua ogni 6 mesi (il concentrato infatti perde d'efficacia col tempo). I materassi di dimensioni più grandi necessitano di 2 flaconi ogni 6 mesi. Se il coprimaterasso contiene 2 materassi singoli, aggiungere un flacone di per ogni materasso. Muovere delicatamente l'acqua all'interno del materasso per favorire la dispersione del liquido in ogni zona.

NL

Waterbed-conditioner is belangrijk voor eigenaren van waterbedden om verschillende redenen. Zonder conditioner, zullen waterbedden onaangenaam gaan ruiken. De geur die zonder het gebruik van conditioner ontstaat, is het gevolg van alg- en bacteriegroei in het stilstaande, warme water van het waterbed. De conditioner beperkt de groei van stank-veroorzakende bacteriën en houdt je waterbed-matras schoon van binnen. Voorkomt ook bellen, behoudt de verzachter en beschermt het vinyl van binnenuit.

Voeg elke zes maanden een fles (250 ml) toe aan je matras (de conditioner werkt een beperkte tijd.) Wij adviseren om aan grote matrassen twee flessen per zes maanden toe te voegen.

Indien zich in de waterbedovertrek 2 matrassen bevinden, dient aan elk matras een fles te worden toegevoegd. Sluit het waterbed en breng het water voorzichtig in beweging om de conditioner te verdelen.

DK

Vandseng conditioner er vigtigt for vandseng ejere af flere grunde. Uden den kan vandsenge lugter ubehageligt, og det sker, når ikke bruges regelmæssigt. Den dårlige duft er resultatet af alger og bakterier vækst i stillestående varmt vand inde vandseng. Dette produkt styrer væksten af lugtforårsager bakterier og holder din vandseng madras ren. Forhindrer også bobler, bevarer skyllemiddel og beskytter vinyl indefra.

Instruktion: Tilsæt en flaske (250 ml) til din madras hvert halve år (conditionere fungerer i en begrænset periode). Store madrasser, vil drage fordel af tilsætning af to flasker hver sjette måned. Hvis vandseng dækslet er fyldt op med to madrasser inde, tilsæt en flaske til hver madras. Bland forsigtigt vandet til at sprede balsam i hele madrassen.